

Pēteris Vasks

\* 1946

# Grāmata čellam

Das Buch · The Book

für Violoncello solo

(1978)

Eingerichtet von / Fingering by  
Wladimir Toncha

**CB 183**  
ISMN M-001-13937-3

*Maija Prēdele gewidmet*  
*Dedicated to Maija Prēdele*

*Grāmata čellam* besteht aus zwei kontrastierenden Teilen. Der erste, sehr heftige Teil „fortissimo“ (Allegro, freie Sonatenform) bearbeitet rauhes, aggressives Musikmaterial in ununterbrochener Spannung, die schließlich einen verzweifelten Höhepunkt erreicht. Der zweite Teil „pianissimo“ beginnt sehr frei, wie improvisierend, und geht über in ein „Andante cantabile“ mit einer weit gespannten Melodie über einem Orgelpunkt. Die musikalischen Ereignisse werden in einer Reprise wieder aufgenommen, und der Satz schließt sehr leise, an den Anfang erinnernd.

Pēteris Vasks

*Grāmata čellam* consists of two contrasting sections. The first, extremely vigorous section "fortissimo" (Allegro, free sonata form) works through raw and aggressive musical material in an unbroken state of tension, ultimately reaching a despairing climax. The second part "pianissimo" begins in a free, quasi improvisational style giving way to an "Andante cantabile" with a long extensive melody over a pedal point. The movement culminates very softly in a reprise of the musical events as a reminiscence of its beginnings.

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht

*Grāmata čellam* est constitué de deux parties contrastées. La première partie très fouguese « fortissimo » (Allegro de forme sonate libre) traite un matériau musical rude et agressif dans une grande tension et continue qui s'achève dans une apogée et désespérée. La deuxième partie « pianissimo » débute très librement, presque comme improvisée, puis glisse dans un « Andante cantabile » grâce à une mélodie largement tendue sur un point d'orgue. Avec une reprise des évènements musicaux le mouvement se termine très doucement comme un rappel à son début.

Traduction : Dominique de Montaignac

Aufführungsdauer / Duration: ca. 13 Min.

# Grāmata čellam

Eingerichtet von / Fingering by  
Wladimir Toncha

## I Fortissimo

Pēteris Vasks  
\* 1946

**Marcatissimo** ♩ ca.152

- \*) Versetzungszeichen gelten nur für die unmittelbar folgende Note.  
Accidentals apply only to the notes they immediately precede.
- \*\*\*) Dauer der Pausen in Sekunden / duration of rests in seconds
- \*\*\*\*) langsames / slow glissando
- \*\*\*\*\*) Freie Auf- und Abwärtsbewegung über alle 4 Saiten.  
Freely determined ascending (descending) succession of notes on all four strings.

*ff*

**meno mosso, rubato**

*ff*

**1) \* a tempo appassionato**

*ff*

**rubato**

**\* a tempo**

*ff*

**rit.**

*ff*

**rubato**

*ff*

**a tempo**

*f*

**meno mosso**

ord.

\*) In dieser und in ähnlichen Passagen (2), (4) détaché möglich.  
 May be played détaché here and in corresponding passages (2) and (4).

2 a tempo

pizz.

(IV)

rubato arco

a tempo

f

poco rit.

rubato

a tempo

(trem.) (ord.) ff

3 maestoso, ♩ ca.88

f

The musical score consists of several systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a 3-measure phrase, a bass clef staff with a 2-measure phrase, and a final bass clef staff with a 4-measure phrase. The second system is marked *rubato* and features a long melodic line in the bass clef staff, followed by a treble clef staff with a 3-measure phrase. The third system is marked *a tempo* and shows a treble clef staff with a 3-measure phrase and a bass clef staff with a 3-measure phrase. The fourth system is marked *più mosso* and contains a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase. The fifth system is marked **4** *Tempo I* and features a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase. The sixth system is marked *mf* and shows a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase. The seventh system is marked *f* and includes a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase. The eighth system is marked *ff* and features a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase. The ninth system is marked *ff* and includes a bass clef staff with a 3-measure phrase and a treble clef staff with a 3-measure phrase.

\*) mit den Fingern der rechten Hand / with the fingers of the right hand

meno mosso

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, and 3. There are also some accidentals (flats and sharps) and a fermata over a note.

**f** a tempo

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, and 3. There is a circled number 5 above the staff.

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There is a circled number 5 above the staff.

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are markings for *trem.* and *ord.*

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are markings for *trem.* and *ord.*

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are markings for *trem.* and *ord.* and a circled number 6.

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There is a marking for *ff*.

Musical staff with notes and fingerings. The staff contains a sequence of notes with various fingerings indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. There are markings for *ca. 4"*, *sul A*, *D#*, *sul G*, and *C*.



*poco rit.* *meno mosso*

Musical notation for measures 6 and 7. The piece is in G major. Measure 6 starts with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes. Measure 7 features a half note chord. Fingerings are indicated with numbers 1-4. A fermata is placed over the final chord of measure 7. The tempo markings *poco rit.* and *meno mosso* are positioned above the staff.

7 *a tempo*

Musical notation for measures 8, 9, and 10. Measure 8 begins with a circled number 7 and the tempo marking *a tempo*. The music consists of eighth notes with various fingerings. Measure 9 includes a triplet of eighth notes. Measure 10 ends with a fermata. The dynamic is *f*.

*poco rit.* *meno mosso*

*ff*

Musical notation for measures 11 and 12. Measure 11 features a series of eighth notes with a *poco rit.* marking. Measure 12 consists of a half note chord with a *meno mosso* marking. The dynamic is *ff*.

8 ca. 5" sul D A *f* *cresc. molto* sul C C

Musical notation for measure 13. The measure is marked with a circled number 8 and the text "ca. 5". The notation is split across two staves: the upper staff is marked "sul D A" and the lower staff "sul C C". The dynamic is *f* and the instruction is *cresc. molto*.

a tempo

ca. 3" <sup>D</sup><sub>A</sub>

ca. 5'30"

### II Pianissimo

Dolcissimo

ca. 7"

9 Andante cantabile

II

I

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef staff. It features a melodic line with triplets and slurs, and a bass line with a triplet. A Roman numeral 'II' is positioned below the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the melodic and bass lines with various articulations and slurs.

Third system of musical notation, including a triplet and a measure with a 'V' marking above the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a triplet and a measure with a 'V' marking above the staff.

Fifth system of musical notation, showing a long melodic line with a wavy line underneath. A marking 'ca. 5'' is present above the staff.

*più mosso*

Sixth system of musical notation, starting with 'pizz.' and 'arco' markings. It includes a circled number '10' and a '4' above the staff.

Seventh system of musical notation, featuring a melodic line with a circled asterisk '\*' above it and a '2' marking above the staff.

\*) Hier und in der entsprechenden Passage (12) pfeifen; Cellistinnen können hier singen.  
Whistle (here and in the corresponding passage (12)). Female players may sing these notes.

2

ca 6"

pp ca 8"

3 1

First system of musical notation. Treble clef. Notes: G4 (finger 2), A4 (finger 2), B4 (finger 2), C5 (finger 3), B4 (finger 2), A4 (finger 2), G4 (finger 2). Bass clef: I. A fermata is placed over the final G4 note.

Second system of musical notation. Treble clef. Notes: G4 (finger 2), A4 (finger 1), B4 (finger 3), C5 (finger 2), B4 (finger 1), A4 (finger 1), G4 (finger 1), F4 (finger 1), E4 (finger 1), D4 (finger 1). Bass clef: I. A fermata is placed over the final D4 note.

Third system of musical notation. Treble clef: *ca 7"* with a wavy line indicating a tremolo. Notes: G4 (finger 2), A4 (finger 2), B4 (finger 2). Bass clef: *pizz.* (pizzicato), *arco* (arco). Notes: G4, F4, E4, D4. A fermata is placed over the final D4 note.

Fourth system of musical notation. Treble clef: **più mosso** (12) \* Notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: Notes: G4, F4, E4, D4. A fermata is placed over the final D4 note.

Fifth system of musical notation. Treble clef: Notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: Notes: G4, F4, E4, D4. A fermata is placed over the final D4 note.

Sixth system of musical notation. Treble clef: Notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: Notes: G4, F4, E4, D4. A fermata is placed over the final D4 note.

Seventh system of musical notation. Treble clef: Notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: Notes: G4, F4, E4, D4. A fermata is placed over the final D4 note. *ca. 7"* and *ca. 10"* markings are present. A wavy line indicates a tremolo.

(ca. 6' 30")